

UFLA

CELEBRATING
100
YEARS

Volume 100, Issue 1
January, 2015

President's Message



Arron Wheeler
UFLA President

My esteemed colleagues, Our 100 year celebration is fast approaching! Our annual conference will be held at Weber State on February 19th. You will go home inspired and with new tools. I want to thank all of you who will be sharing your expertise and inspiration with us. I also want to thank all of you who will be attending our conference. If you have not yet registered, please do so soon. This will be our 100th anni-

It's still not too late to register for the UFLA conference on February 19th. The registration form is on page 3 of this newsletter. K-12 teachers can receive a grant to cover the cost of conference including lunch if you postmark your registration by February 6th. See the Registration form for more details.

versary as an organization, and we would love to see you there.

Our keynote speaker will be *Jacque Van Houten*, President of ACTFL. *Jake Sigafus* will be recognized as our secondary teacher of the year and *Fernando Rubio* as our post-secondary teacher of the year. Fernando will be Utah's nominee for SWCOLT teacher of the year later in February. They represent all of our talented, dedicated language teachers in Utah.

We are also grateful for the continued support of the Utah State Office of Education and Weber State University!

In this Issue:

| | |
|---|------|
| Advertising with UFLA | 11 |
| BYU Summer Spanish Teachers Wkshp | 8 |
| Election Information..... | 4 |
| Language Fairs..... | 8 |
| Language Organization News | 4-7 |
| Language News..... | 8-10 |
| President's Letter | 1 |
| UFLA Board Directory..... | 11 |
| UFLA Conference Keynote | 2 |
| UFLA Grants | 4 |
| UFLA Mission | 11 |
| UFLA 2015 Registration Form..... | 3 |
| Video Contest | 2 |

2015 UFLA Video Contest

The Annual Video contest is on!

Showcase what your students can do with their language and win up to \$200 for your class. All videos must be submitted by Friday February 6th.

Visit our website for all rules and details including the image that must be included at the beginning of your video!

<http://organizations.weber.edu/ufla/VideoContest.htm>

To submit your entry, you must submit your video and fill out the information form according to the following instructions:

Submit (email) your video:

1. Send an email to: 1f5uxx5c6lnx@m.youtube.com
2. Put the title of your video in the subject line
3. Attach your video to the email. (Note- you may need to compress the video to 25 MB or less in order for it to send)
4. The body text for the email can remain blank.
5. If your video cannot be compressed to a size small enough to send, save it in Dropbox or Google Drive and send a link to:

Jake Sigafus at: jwsigafus@alpinedistrict.org

and we will upload the video to the official UFLA Youtube channel.

Fill out this information form:

<http://goo.gl/forms/AEqfDTc87Z>

Your video will not be considered until we have received both the video and the information on the form.

Our YouTube site is

<https://www.youtube.com/user/uflavideocontest>

UFLA 2015 Keynote Speaker:

Jacque Van Houten

Jacque Van Houten spent several years teaching French at the elementary, secondary and post secondary levels, as well as methods and university education courses.



She has a BA and MAT from University of Louisville, MA from the University of Cincinnati and a PhD from Miami University of Ohio.

For 13 years *Jacque* served as World Language and International Education consultant at the Kentucky Department of Education. There she facilitated development of the Kentucky Standard for World Language Proficiency, the World Language Program Review, and LinguaFolio, established memoranda of understanding for visiting teachers and school partnerships with Spain, China and France, and provided professional development.

In January 2014, *Jacque* began work as World Language Staff *Developer* at the Jefferson County Public Schools. *Jacque* is the current president of ACTFL. She has also served as president of the National Network of Early Language Learners (NNELL), the National Council of State Supervisors for Languages (NCSSFL) and the Kentucky World Language Association (KWLA). Her awards include KWLA lifetime achievement award, ACTFL's Florence Steiner Award for Leadership in K-12 Education and the *Ordre des Palmes Académiques*.

Photo & Biography courtesy of [KWLA](#)



Utah Foreign Language Association.



2015 Conference Registration Form

UFLA ANNUAL MEETING

THIS WILL BE UFLA's 100th ANNIVERSARY!

Thursday, February 19, 2015
Weber State University, Ogden, UT

NOTICE: The Utah State Office of Education will provide professional development grant funds to pay the registration fee (including lunch) for current Utah K-12 teachers with a world language or dual language assignment.* The funds are not available for teachers in higher education.

All teachers must pay their own \$25 UFLA Membership dues.

PLEASE PRINT CLEARLY:

Name: _____ School: _____

Email: _____ Preferred Phone: _____

Preferred Mailing Address: _____

City: _____ State: _____ Zip: _____

Language(s) taught:

☐ Arabic

☐ French

☐ Japanese

☐ Other: _____

☐ ASL

☐ German

☐ Portuguese

☐ Chinese

☐ Latin

☐ Spanish



Please note that ALL conference attendees must pay UFLA 2014-15 Dues (\$25)

If you are a K12 teacher or administrator;
You must include your CACTUS ID number.

1. ☐ \$25 UFLA Dues
For the 2014-15 academic year (July through June). Unless you have already paid dues, **include your payment with this form.**

2. ☐ \$0 USOE Professional Development
(This includes registration and lunch)

CACTUS ID number: _____
(If you do not know your CACTUS ID, contact your district HR office).

TOTAL \$ **25**

If you work in higher education or are not currently teaching:

1. ☐ \$25 UFLA Dues
For the 2014-15 academic year (July through June). Unless you have already paid dues, include your payment with this form.

2. ☐ \$50 Conference Registration. **Includes lunch.**

TOTAL \$ **75**

Make your check payable to UFLA.
Send payment with this form to:

Registration forms must be postmarked by Friday, February 6. Forms postmarked after that date will be treated as on-site registration, which will cost \$50 plus UFLA Dues, but lunch tickets will not be available.

Tom Mathews, UFLA Executive Secretary
Weber State University
1395 Edvalson St. Dept. 1403
Ogden, UT 84408-1403

* These funds are available for the first 300 teachers who register, please check at organizations.weber.edu/ufla to see if these funds are still available. This form will be updated when necessary.

SWCOLT and ACTFL Presentation Grants

ACTFL submissions are due on Jan 14. If you make a submission or have already submitted one, please consider the following:

Each year, UFLA will award up to four stipends to UFLA members who present sessions at SWCOLT (two \$500 awards per year) or ACTFL (two \$1000 awards per year).

To be eligible, candidates must: 1) be members of UFLA, 2) submit a copy of their session proposal to the UFLA Executive Secretary/Treasurer at the same time they submit it to SWCOLT or ACTFL, 3) notify the UFLA Executive Secretary/Treasurer when they receive official notification from SWCOLT or ACTFL that their session has been accepted. Any individual who receives a stipend from UFLA to present at SWCOLT or ACTFL will be ineligible to reapply for a period of five years.

Eligible candidates will be evaluated by a committee appointed to that purpose by the UFLA Executive Board. It will be the responsibility of this committee to determine the criteria it uses for choosing award winners; however, the committee shall attempt to distribute the awards among teachers in both secondary and higher education. The committee will present the names of award winners to the UFLA Executive Board for approval.

Notice of UFLA Elections

UFLA Elections will be taking place online in February prior to our conference. Members of UFLA who have postmarked their membership dues and/or who have registered for the UFLA Conference by February 6th, will be eligible to vote and will receive information on voting.

We are now accepting nominations for President-Elect and Recording Secretary. If you would like to make a nomination, that nomination must be received by January 30th by **Tom Mathews**, UFLA Executive Secretary at tmathews@weber.edu.



American Association of
Teachers of French

For our February Activity, we will have breakfast/brunch chez Bruge's Waffles at the Sugarhouse location to celebrate Mardi Gras (which is the day after President's Day). The time will be established later. Follow us on Facebook to get exact details.

I have an idea stirring around in my head. I would like to run a week-long summer camp for students who have completed French 1 and above. It would be called "Vive la France-Ogden High Style: Week-long (Day-Long?) Immersion Summer Camp.... the week of July 14th.

Our curriculum will focus on the:

1. French Revolution, including a Reader's Theatre & Les Mis
2. World-wide summer sports: le Tour de France, French Open, etc.
3. French-speaking vacation hotspots...
4. There will be a cooking lesson each day

In general, it would be curriculum I don't normally get to during the school year because I run out of time and since those events happen in the summer, it is hard to generate interest during the year without losing them to the whole concept of "summer". I am also thinking of charging the students a fee so they have some "skin" in the game.... At this point, the only stipulation I can think of is that in order for us to speak only in French, they students must have finished French 1. No exceptions...What do you think? Do you want to send students to me? Do you want to help teach?

Suzie Davis
President, AATF - Utah



Find us on
Facebook

AATF - Utah

Language Organizations



¡FELIZ AÑO NUEVO!

Como venimos haciendo en estos últimos años a través de la AATSP/Utah Chapter intentamos ayudar con recursos e ideas a los profesores de español y portugués en el estado de Utah. Lo hacemos generalmente organizando varios encuentros anuales donde uno, dos o tres maestros nos presentan sus mejores proyectos y recursos. Generalmente tenemos ponentes de primaria y secundaria. Os invito a todos los maestros y profesores de español y portugués a que participéis en estos talleres ya que resultan muy interesantes desde el punto de vista de establecer relaciones con otros docentes y de compartir recursos e ideas para las clases. ¡No hace falta ser miembro de AATSP para asistir a estas reuniones!

Esperamos veros a todos en la conferencia anual de UFLA que este año será el Jueves 19 de Febrero en la Universidad de Weber State, Ogden, de 8:00-4:00. Para más información sobre el programa y eventos relacionados con la conferencia no dudéis en consular la página web: <http://organizations.weber.edu/ufla/>

También ese día tendremos elecciones en AATSP, así que pensar si os interesa ser parte del equipo directivo

y presentar vuestra candidatura, nos reuniremos a las 3:00 allí, una vez se haya terminado la conferencia. Estar atentos ya que ese mismo día se anunciará la sala específica donde nos reuniremos para las elecciones. En AATSP queremos ofrecer la oportunidad de ser miembros a otras personas con nuevas ideas y energía y así seguir aprendiendo todos de todos. ¡Es una muy buena experiencia personal y profesional!

Por último os quiero animar a que os apuntéis en la página de Facebook de AATSP Utah, donde se anuncian todas las novedades de nuestra organización. Ha resultado un buen punto de encuentro para todos los docentes de español y portugués en Utah, para ellos tenéis que contactar a *Megan Calderoni* mjolley@renacademy.org para que os añada al grupo, la página de Facebook es: <https://www.facebook.com/groups/465995050122569/>

Nuestros mejores deseos para el año 2015!

Chantal Esquivias
Presidenta AATSP – Utah Chapter

AATSP Poster Contest

Are you teaching the next Picasso? Each year the AATSP sponsors the Poster Contest that is open to K-12 Spanish and Portuguese students whose teachers are current AATSP members. The posters are a demonstration of student understanding of the importance and uses for learning new languages and an excellent project for Hispanic Heritage Month and Foreign Language Celebrations!

The deadline is April 1. For more information, see http://www.aatsp.org/?Posters_2015

European Teacher Institute

BYU's Center for the Study of Europe (CSE) is hosting its third annual European Teacher Institute. The teacher institute in Spain will provide participants with a variety of experiences in Spanish art, culture, education, and history along with opportunities to engage in thoughtful conversations about their European discoveries. This year, the institute will run from June 13-20. For more information visit: <http://kennedy.byu.edu/CSE/outreach/institute.php>

Utah Arabic Teachers Association

Our K-12 Arabic programs continue to flourish in many schools throughout the state. Students, teachers, and parents are positive and enthusiastic about the language. At least one high school program was saved this year when parents came together to rally for its continuation, and a teacher stepped in to take the classes.

Teachers Wanted!

We anticipate a few changes in teachers for next fall. Let's keep these programs going by finding qualified teachers to staff them! Most K-12 Arabic teaching positions in Utah are part time. Teachers who are qualified to teach an additional language or another subject can often create a full time position. People who are willing to teach part time, however, are the backbone of our organization. If you know individuals who might be interested in teaching K-12 Arabic next fall, please encourage them to email tinacannon321@gmail.com for information on positions, licensing, etc. If you are a current teacher, and anticipate any changes in your assignment (whether by your choice, or by changes in the school's program) please email Tina as well. This information will be confidential, but will help us plan for changes and keep everything running smoothly.

UFLA Conference

Plan to attend the Utah Foreign Language Conference! It is a great place to get fresh ideas, and connect with other teachers. We will be meeting as an organization at a specific time during the conference to elect officers and talk about the coming year. This conference is extremely affordable, especially for those who are currently teaching. Please attend, and encourage your colleagues to attend as well.

Teacher Spotlight: Belal Joundeya

Belal Joundeya teaches Arabic to over 100 students in grades K-9 at Renaissance Academy, a public charter school in Lehi. Belal comes to us from Amman, Jordan, where he taught English, Arabic, and other subjects for several years. He is now in his fifth year teaching in Utah, and the students love him! Belal has also made a name for himself nationally, presenting at local and regional conferences. He is full of ideas for interactive classroom games, and he uses many online tools to make the activities even more fun for students. Belal also teaches occasional classes at local universities, and helps former students polish their Arabic skills in his spare time. Thank you, Belal, for making Arabic fun and accessible for so many students!





American Association of Teachers of German

Welcome to a New Year with new possibilities. We are excited for what is ahead for German in Utah in 2015. In just one month we'll have our annual UFLA meeting at Weber State. Thanks to our AATG members who will be presenting at the conference in both German-oriented and general interest presentations. We've got great representation on issues ranging from proficiency, to program development and language fairs! Please plan to attend the conference! This will be our chance to meet as German teachers. I look forward to getting to meet more of you in person!

If you haven't already signed up to present at GLAC (Germanic Linguistics Annual Conference) through our German pedagogy poster session, please do. Posters are a really great way of sharing your ideas in a less stressful environment. As the advertisement in the newsletter illustrates, we are hoping you will share with us ideas you have used in your classroom to:

- teach the language itself (e.g., vocabulary, adjective endings, gender, word order, pronunciation);
- help students increase use of the target language (over English);
- improve their proficiency, or even
- to build your program!

If you've found something useful, please submit a proposal to share those ideas! These posters provide a forum by which we can help learn from one another to improve our own teaching and classrooms. This is also a chance to help break barriers across the K-12 and college divide. The conference is attended by graduate students, many of whom will go on to teach and coordinate language courses and programs themselves who can benefit from your experience and expertise. In short, we are better together, and this is a chance for our fabulous German teachers here in Utah to not only help one another with new ideas to invigorate our teaching locally, but to help others see their local teachers as valuable peers and resources they can learn from! We can learn from each other, so come help us learn from YOU!

The formal deadline for abstracts (proposals) is Friday January 16 at 11:59 pm using the online submission system (see <http://glac2015.weebly.com/> for more details). Want to present a poster, but need more time? No problem. Contact me

ASAP (glac.2015.byu@gmail.com) to make arrangements. Need ideas about topics you could present on or even how to create a poster? Check out: <http://aatg-utah.weebly.com/glac-2015.html>. We also encourage you to visit our page on writing an effective proposal (abstract) for submission: <http://aatg-utah.weebly.com/writing-abstracts-and-proposals.html>. We hope these tips can help you while you prepare any other future abstracts/proposals for conferences such as ACTFL, SWCOLT and UFLA.

And on that note, we hope that some of you will submit proposals to present at ACTFL in San Diego this year! Let's represent German in Utah!

If you are not already on the list to receive our AATG newsletters, please visit our website to sign up: <http://aatg-utah.weebly.com/>. And don't forget to join the AATG. There are benefits! And we are stronger with you all!

I look forward to meeting you in February at UFLA!

Bis dann,

Laura Catharine Smith (BYU)
Utah Chapter of AATG, President

Substitute Lesson Plans for the sub who does

***not* know
German, French, or
Spanish**

**Need other time-saving
resources ?**

**Please visit my store at
[www.teacherspayteachers.com/
Store/Carol-Nescio](http://www.teacherspayteachers.com/Store/Carol-Nescio)**

carolnescio@gmail.com

Language News

Northern Utah World Language Fair March 25th - 5-7:30 pm

The Northern Utah World Language Fair will be hosted by Weber School District on Tuesday, March 25th. The fair will be held at Roy High School from 5:00 to 7:30 p.m.

Teachers wishing to participate will need to provide

a language booth and must register by January 16th. Students may also participate in competitive events, videos, talents, poetry, interviews, and the culture bowl. There will be cultural performances and concessions. For more information and to register visit <http://blog.wsd.net/wlf>.

2015 BYU Summer Workshop for Teachers of Spanish

Designed for Spanish teachers in K-12 schools who want to focus on the teaching Spanish from a proficiency perspective and learn more on how to apply current trends in language teaching to their classes.

**June 24 – 25, 2015
BYU Campus in Provo**

- Tuition, lunches and materials will be provided at no cost to participants.
- USOE credit upon successful completion of course

For registration and info, please check our web-site
<http://spanport.byu.edu/spanish/workshop/>

If you have questions, please contact:

Dr. Nieves Pérez Knapp
Tel. (801) 422-3196
Email: knapp@byu.edu

BYU's Foreign Language Fair April 16th 8am-12pm

BYU's Foreign Language Fair is an exciting annual event where K-12 students visit campus and showcase their language skills in a variety of competitions and activities.

The Spanish portion of the fair is divided into two parts, the Spanish Language Fair – competitions (show and tell, humorous stories, impromptu conversation, impromptu talks, prepared talks, poetry recitation, skits and language bowl) and Españolandia – a simulated in-country experience to allow fair attendees to practice their conversational skills after completing their competitive event.

We look forward to you and your students' participation. For more information on the Spanish events please click here, <http://spanishfair.byu.edu>, for information on events in other languages please click here, <http://languagefair.byu.edu>

Important note: This year BYU's Spanish Fair will only host students in middle, jr. or senior high schools. Students in grades 4 through 6 will be hosted at a separate event held at Utah Valley University. For more information please click here, http://www.uvu.edu/cgie/international/resources/udif/immersion_fair.html

GLAC 21ST GERMANIC LINGUISTICS ANNUAL CONFERENCE



CALLING ALL GERMAN TEACHERS!

**Have you tried something new in your classrooms that have helped teach German?
For instance, something that has helped with:**

- Teaching adjective endings?
- Word order?
- Verb conjugations?
- Getting students to speak in German more?
- Getting students to increase their proficiency?
- Pronunciation?
- Vocabulary learning?
- Or any other area of teaching German language?

Then we need you!!

Please come share your ideas at GLAC (May 8-9) at our special pedagogy session. In our poster session, teachers will share their teaching ideas with other teachers and teacher trainers. It's a great way to learn from one another and walk away with ideas that you can apply to your own classrooms! Plus, it's your chance to "teach" and inform future teachers and teacher trainers and help them learn the importance of building relationships with fellow teachers like YOU!

How can you participate?

It's really easy! You'll submit a one page proposal (abstract) in which you'll outline the context and need (why should we care about adjective endings or a good pronunciation hopefully with some references?), and then you'll outline for us what ideas you'll present. You'll then follow up with some ideas about how teachers can implement this and how it can help.

- For tips on writing a good proposal and how to construct a poster, check out the Utah AATG website: <http://aatg-utah.weebly.com/writing-abstracts-and-proposals.html>
- For information about the conference as well as to receive updates, go to: <http://glac2015.weebly.com/>

Our initial **due date for proposals is: Friday January 16, 2015 by 11:59pm** via the conference website. **If you miss that deadline** but would still like to participate with a poster, **please contact Laura Catharine Smith right away at: glac.2015.byu@gmail.com.**



Put some **Savoir-faire** in your **Français!**

An intensive French language
learning experience...

...ideal for the highly motivated student.

*French Camp was a blast! The activities,
teachers, and goals of everyone around me
inspired me to break out of my shell
and actually start speaking French!*

—Rachel, 2014 French Camp participant

Earn a full year of high school French credit—level 1, 2, 3, or 4

Come to Brigham Young University where 55 languages are taught
and about 70% of students speak a second language.

June 8–24, 2015

Tuition: \$1,630

Includes housing, meals, evening and weekend activities

Mon–Fri Day Camp Only: \$610

Application Deadline: March 31, 2015

(Apply early. Space is limited.)



BYU FRENCH CAMP
frenchcamp.byu.edu

EXECUTIVE BOARD

| | | |
|---------------------------------|----------------|--------------------------------|
| President | Arron Wheeler | awheeler@weberdistrict.net |
| Past President | Bonnie Flint | bflint@dsdmail.net |
| President Elect | Isabel Asensio | isabelasensio@weber.edu |
| Secretary / Newsletter Editor | Mike Wood | mwood@alpinedistrict.org |
| Executive Secretary / Treasurer | Tom Mathews | tmathews@weber.edu |
| USOE Liaison | Gregg Roberts | gregg.roberts@schools.utah.gov |

LANGUAGE ASSOCIATION REPRESENTATIVES

| | | |
|---|-----------------------|-------------------------------|
| Arabic: Utah Arabic Teachers Assn | Tina Cannon | tinacannon321@gmail.com |
| ASL: Utah ASL Teachers Assn | Lori Poll | loripoll@gmail.com |
| Chinese: Utah Assn of Chinese Teachers | Stacy Lyon | stacy.lyon@outlook.com |
| DLI: Dual Language Immersion Group | Diana Moscoso-Caudell | ufladligroup@gmail.com |
| French: American Assn of Teachers of French | Suzie Davis | daviss@ogdensd.org |
| German: American Assn of Teachers of German | Laura Catharine Smith | laurasmith@byu.edu |
| Japanese: Utah Assn of Teachers of Japanese | Shauna Palmer | shaunap@provo.edu |
| Spanish & Portuguese: American Assn of Teachers of Spanish & Portuguese | Chantal Esquivias | cesquivias@northdavisprep.org |

UNIVERSITY REPRESENTATIVES

| | | |
|------------------------|----------------|-------------------------|
| BYU | Blair Bateman | blair_bateman@byu.edu |
| University of Utah | Anne Lair | anne.lair@utah.edu |
| Utah State University | Ko-Yin Sung | koyin.sung@usu.edu |
| Utah Valley University | Jeff Packer | packerje@uvu.edu |
| Weber State University | Isabel Asensio | isabelasensio@weber.edu |

DELEGATES

| | | |
|--------|---------------|--------------------|
| ACTFL | Cheryl Hansen | cmhansen@weber.edu |
| SWCOLT | Bonnie Flint | bflint@dsdmail.net |

UFLA Mission

The UFLA exists to stimulate the interest of all people everywhere in the learning and preserving of skills in foreign languages, and all languages other than English and to foster discussion and interchange of ideas relative to the duties, responsibilities, and problems of teachers and students engaged in the study of foreign languages in order to aid and promote the advancement and mutual understanding of teachers and students.

Advertising Information

The UFLA Newsletter is published three times each year in September, January and May. All issues are distributed via e-mail to UFLA members as well as posted on the UFLA website.

Advertising rates are available at: <http://organizations.weber.edu/ufla/News/AdvertisingRates.html>

Contact Mike Wood at mwood@alpinedistrict.org with any questions or to place an ad.